

Porównanie tłumaczeń I Kronik 12:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy więc szedł do Siklag, przystali do niego z Manassesa: Adnach i Jozabad, i Jediael, i Michael, i Jozabad, i Elihu, i Silletaj – naczelnicy tysięcy u Manassesa.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy więc Dawid wracał do Syklag, przystali do niego z plemienia Manassesa: Adnach, Jozabad, Jediael, Michael, Jozabad, Elihu i Silletaj — dowódcy tysięcy Manassesa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oni to pomogli Dawidowi przeciw bandzie, bo byli wszyscy dzielnymi wojownikami i dowódcami wojska.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A ci posiłkowali Dawida przeciw onemu hufowi; bo mężni byli wszyscy, przetoż byli hetmanami w wojsku jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ci pomagali Dawidowi przeciw łotrzykom: bo wszyscy byli mężowie mocni i zostali hetmany w wojsku.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy szedł do Siklag, przyłączyli się do niego z pokolenia Manassesa: Adnach, Jozabad, Jediael, Mikael, Jozabad, Elihu i Silletaj, dowódcy nad tysiącami, którzy byli z [pokolenia] Manassesa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy więc szedł do Syklag, przystali do niego z Manassesytów: Adna, Jozabad, Jediael, Michael, Jozabad, Elihu, Silletaj; ci byli dowódcami nad tysiącami, którzy wywodzili się z Manassesytów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy Dawid podążał do Siklag, spośród rodu Manassesa przyłączyli się do niego: Adnach, Jozabad, Jediael, Mikael, Jozabad, Elihu i Silletaj, dowódcy nad tysiącami, którzy należeli do rodu Manassesa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy skierował się do Siklag, przyłączyli się do niego z plemienia Manassesa: Adnach, Jozabad, Jediael, Mikael, Jozabad, Elihu i Silletaj, dowódcy oddziałów tysięcznych.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy powracał do Ciklag, przyłączyli się do niego z pokolenia Manassego [następujący mężowie]: Adnach, Jozabad, Jediael, Mikael, Jozabad, Elihu, Ciiietaj, tysiącnicy Manassytów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли ішов він до Соклага прийшли до нього від Манассії Една і Йозават і Йодїїл і Михаїл і Йосавет і Елімут і Селатій, вони є володарі тисяч Манассії.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	To oni, oprócz Dawida, udzielili wsparcia razem z zastępami; bo wszyscy byli mężni i dlatego stali się dowódcami w jego wojsku.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wspomagali Dawida przeciwko oddziałowi grabieżczemu, wszyscy bowiem byli walecznymi mocarzami, a potem zostali dowódcami wojskowymi;

